

**А. А. ВЕСЕЛОВСКИЙ**

**ПРОГРАММА  
ДЛЯ СОБИРАНИЯ СВЕДЕНИЙ  
О НЯНДОМСКОМ ГОВОРЕ**

**ВЕЛЬСК  
СЕВЕРНЫЙ КРАЙ  
1930**

**ВЕЛЬСКАЯ КРАЕВЕДЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ**

---

**А. А. ВЕСЕЛОВСКИЙ**

**ПРОГРАММА  
ДЛЯ СОБИРАНИЯ СВЕДЕНИЙ  
О НЯНДОМСКОМ ГОВОРЕ**

**ВЕЛЬСК  
СЕВЕРНЫЙ КРАЙ  
1930**

Окрит № 73. (Нянома).

Тираж 1000 экз.

---

Типография Полиграфтреста «Сев. Печ.» в Вологде, зак. № 1241.

## ПРОГРАММА

### ДЛЯ СОБИРАНИЯ СВЕДЕНИЙ О НЯНДОМСКОМ ГОВОРЕ

История русского языка—наука сравнительно молодая, а ее отдел, изучающий народные говоры отдельных местностей, и того моложе. Правда, еще Тредьяковский и Ломоносов указывали на отличия этих говоров (вернее—наречий), но впервые научно начали подходить к собиранию и изучению их за последние 35 лет.

В 1896 году II отделение Академии наук издало программу для собирания особенностей северно-великорусского наречия. Она была переиздана в 1906 году в соединении с программой южно-великорусской.\* В 1903 году издана малая (краткая) академическая программа. В 1901 г. проф. А. И. Соболевским составлена краткая программа по великорусским говорам, изданная Географическим обществом.

Программы эти либо очень подробны и научны (большая академическая), так что работать по ним вполне сознательно могут лишь специалисты,\*\* либо чересчур общи, обнимая слишком большую языковую

---

\* Издана впервые в 1897 г.

\*\* На большую академическую программу все же получен 281 ответ, из коих напечатано 165 в Материалах для изучения великорусских говоров.

территорию, так что особенности небольших районов (примерно уездные и губернские) в них как бы расплываются.

Отметим еще среднюю по объему программу Московской диалектологической комиссии для диалектической карты России.

За последнее время стал к изучению говоров применяться краеведческий метод, стали изучать более мелкие языковые территории с изучением—обследованием других сторон творчества и быта.

Таковыми являются: программа для собирания сведений о русских народных говорах Вятского края в связи с собиранием других местных этнографических особенностей, составленная проф. Н. Каринским (Известия Вятского научно-исследовательского института краеведения, 1922, № 1) и программа для собирания материалов по народным говорам, местному словарю и бытовым названиям Тверской и Рыбинской губ. (Петроград, 1923 г.).

Преподавая историю русского языка и диалектологию, я на опыте убедился в ценности этих краеведческих программ.

Знакомство с литературой предмета (привожу в конце программы)—с одной стороны и школьный опыт по нему—с другой дают мне возможность предложить желающим поработать в этой области прилагаемую программу, составленную по типу выше-названных.

Не имея возможности за малостью предоставленного мне места ввести в нее вопросы словарные, по

народной словесности (фольклорные) и вообще этнографические, я надеюсь в будущем возвратиться к ним, представив краеведческие программы по этим наукам.

Четко написанные ответы (нужно отвечать в порядке номеров,—желательно побольше примеров, особенно по Вельскому уезду, говор которого почти не описан),—и адресованные: Вологда, Вологодское общество краеведения для А. А. Веселовского, будут приняты с глубокой благодарностью и научно использованы, как материал для вологодской диалектологии, знакомство с коей для всякого педагога-краеведа, на мой взгляд, обязательно.

Говорить о значении изучения русских говоров не приходится: они являются составными частями русского языка, перед которым благоговели лучшие наши писатели.

Изучение говоров и в частности местных слов (провинциальных) важно и потому, что благодаря ему познаем иногда внутреннюю идею непонятого на первый раз слова. Так, слово *безалаберный* происходит от слова *алабер*—порядок (Владим. губ.); *низги*—от *згинка*—искра (там же); *ненастье*—от *наст*—подмерзший лед; *неряха*—от *рыхать*—убирать (Вологодск. губ.) и т. д. и т. д.

**А. Веселовский.**

1. Напишите название уезда, волости, деревни (или села), где производилась запись наблюдений, а также почтовый адрес, имя, отчество и фамилию наблюдателя.

2. В каком расстоянии находится данное селение от железнодорожной станции, от уездного города и от Вологды.

3. Давно ли в селении действует школа. Грамотны ли старики и старухи. Много ли вообще грамотных.

4. Многие ли уезжают на заработки и куда преимущественно.

5. Перечислите названия ближайших к вашему селению: сел, деревень, речек, гор, урочищ, возвышенностей, оврагов, долин, болот и т. п.

6. Какое впечатление производит на ваш слух речь крестьян, говорят ли они скороговоркой или протяжно. Не замечается ли протяжение последнего слога в предложении.

7. Отчетливо ли произносят **о** в неударяемых слогах, не заменяется ли **а** звуком **о**. Например: работа, торокан, стокан, окоянный. Не заменяется ли **а** в суффиксах **уш ка**. Напр., Иванушко, батюшко. В приставке **ка—ко**: пойдико, дайкоко.

8. Наоборот, не слышится ли **а** вместо **о** в словах с иностранного: манах, монастырь, кантора, салдат.

9. Не слышится ли **е** вместо **а** в словах: **пецеть** (печать), **пецель** (печаль).

10. Не заменяется ли **а** звуком **ы**: куды, сюды.

11. Не переходит ли **е** в **ё**: хрёсный, дёржит, беритё, Ографёна.

12. Не переходит ли **е** в **и**: потирия, овичка, щиль, килья, знаит, тибе.

13. Не заменяется ли **е** звуком **о**: Олена, робята, жона, топерь, ещо.

14. Не переходит ли **и** в **е**: перог, престыдил, научеть.

15. Не слышится ли **ё** вместо **о**: ён, ёйный.

16. Не слышится ли **у**, **уо** вместо **о**: скурье, труось (трость), куорова, куопил.

17. Не заменяется ли **е** (**ѣ**) звуком **ѡ**: звирь, дило, витер, вик, писня.

18. Не переходит ли **е** (**ѣ**) в **я**: видял; в сравнительной степени: тепляя, скоряя, милья.

19. Не происходит ли перегласовка **я** в **е**: грезь, опеть, деда, везать, деветь, ребина.

20. Не распространено ли полногласие (сочетания **оро**, **ере**, **оло**, **еле** вместо **ра**, **ла**, **ре**, **ле**). Не говорят ли: сором, вередить, верех, молонья, столоп.

21. Не бывает ли стяжение двух гласных в одну; **ае** (в глаголах на **аю**)—в **а**, **ое**—в **о**: думашь, называт, бывает, мово, твово.

22. Не замечается ли вообще певучести речи.

23. Нет ли неправильных ударений: пойдитё, беритё, на лошаде́. Нет ли вообще стремления поставить его подальше от конца слова: на́дсмотрщик, о́тставка, не время, мо́лодый, мо́лодежь, дрóва.

24. Звуки **к**, **г** с гласною не звучат ли в окончаниях всегда мягко: руцькя, биленькя, толькё, чайкю, тоненькюю, ноцкю, дурацкёй, деньгям, деньгю.

25. Не слышится ли **х** вместо **к** перед **р** и **т**: хрес, хресный, хрестьянин, хто, трахт.



26. Не произносится ли **ц** вместо **к**: черница, голубица, брусница.

27. Не переходит ли **г** в **в**: темново, тово, ковда.

28. Не заменяется ли **р** звуком **л**: пролупь.

29. Не переходит ли **д** перед глухими (п, ф, к, х, т, щ, с) и в конце слова в **т**: вотка, гот, назат.

30. Не уподобляется ли **д** последующему **н**: ланно, ронной.

31. **Н** в конечном слоге **ня** не звучит ли твердо (**на**): колокольна, светильна.

32. Не сменяется ли **н** звуком **м**: мырять, Миколай.

33. Мягкий **н** не произносится ли как **ль**: писельник.

34. Не звучит ли **с** в суффиксах **ск** мягко: руськой, земьской.

35. Не звучит ли **с** твердо в окончаниях **ся**: училса, дралса.

36. Не звучит ли **ться**, **тсья** в глагольных окончаниях — **тца**, **щца**: учитца, драцца, ругацца.

37. Не переходит ли **л** перед согласным и в конце слова в краткое **у**: взяу, биу, знау, доуго, моучит, моувиу, воуна.

38. Не произносится ли **л** мягче, чем произносим мы (среднее л): быля, купила.

39. Не переходит ли **л** перед согласными и в конце слова в **в**: повзать, довго.

40. Не заменяется ли **ф** звуком **х**, **хв**: штох, Хрол (Фрол), хвамиль (фамилия), хворсить (форсить).

41. Наоборот, **ф** вместо **хв**: уфат, уфатить, фос (хвост), фастать.

42. Не переходит ли **в** в **у**: дереуня, деушка, лаука, оуца, укусно.

43. Не звучит ли перед глухими (п, ф, к, х, т, ш, с) и в конце слов **б**—как **п**, **в**—как **ф**, **г**—как **х**:

свадепка, короп, зафтра, хлеф, фторой, крух, дух (родит. падеж множеств. числа от слова дуга).

44. Не уподобляется ли **б** следующему **ж**: оммок, омман.

45. Не заменяется ли **ж** звуком **з**: рогозка, железный.

46. Не звучит ли **ц** везде мягко: швецъ, птиця, циган, дурацькѣй.

47. Не заменяется ли **ц** звуком **ч** и обратно: черква, личо, цюдо, цясто.

48. Не звучит ли **чн** как **шн**: мушной, калашная.

49. Не произносится ли **щ** всегда твердо: ещо, щолок.

50. Не заменяется ли **щ** двумя **ш** или **сц**: ешшо, slashше, пущю.

51. Не происходит ли в произношении опущение согласных **б**, **в**: баушка, деушка.

52. Не опускают ли иногда **д**, **т** (после **с** и в конце слов: гось, хвос, съесь, крес, гвозь).

53. Не опускают ли целые слоги: кстины, кстить (крестить), седни (сегодня), хошь, вишь.

54. Не бывает ли вставки согласных **в**, **с**, **д**: вострая, спокидает, урождай, надсмешник.

55. Не оканчивается ли именительный падеж некоторых существительных на **ко** вместо **ка**: батюшко, мальчишко, тятко.

56. Не употребляется ли форм родительного падежа вместо дательного и предложного в единств. числе женского рода: к воды, в избы, к жены.

57. Не встречаются ли формы с окончанием на **у**, **ю** в родительном и предложном падежах единственного числа: об верху, о снегу, в песку, наварили киселю.

58. Не имеют ли дательный и предложный падежи окончания на **е** (**ѣ**) вместо **и** в словах: к матери, на печи, на грезе.

59. Как образуют предложный падеж от слов рот, пень, камень (в роте, на пню, на камени).

60. Не имеют ли некоторые существительные в именительном падеже множеств. числа окончание: **а**, **ья**, **овья**, **свья** (вместо **ы** и **е**): хрестьяна, прихожана, волосья, братовья, мужевья.

61. Не имеют ли некоторые существительные на **ь** (пень, корень, гвоздь) окончание **ье** в именительном падеже множеств. числа: пенье, коренье, гвозье.

62. Не говорят ли в родительном падеже множеств. числа вместо обычных форм: делов, местов, ножев, ден, огурцей, молодец.

63. Не употребляют ли форм дательного падежа вместо творительного падежа: делать рукам, ходить ногам, с вам, жать серпам.

64. Не образуют ли уменьшительные ласкательные суффиксом **ек**: брателко, зятелко.

65. Нет ли особенностей в грамматическом роде: яблок, ужина, картофель (женского рода).

66. Не оканчиваются ли прилагательные на **ой**, **ей** (вместо **ый**, **ий**): здоровой, умной, хорошей, синей.

67. В некоторых прилагательных нет ли окончания **ой** (вместо **ий**): крепкой, здешной, домашней.

68. Родительный падеж мужского рода не оканчивается ли на **ова**, **ово**, **ова**, а для женского рода — на **ья**, **ье**: доброво, синево, от молодья сестры, с правья руки.

69. Именительный падеж множеств. числа для всех родов не оканчивается ли на **ье**, **ие**: добрые люди, старые жены, малые дети.

70. Не произносят ли окончания сравнительной степени на **яе, яя**: поскоряе, побилая, миляя, тепляя.

71. Не прибавляют ли к существительным и местоимениям частицы: **от, та, то** (для винительного падежа женского рода **ту**, для именительного падежа множеств. числа — **те**): вымой рот-от, руки-те и рожу-ту. Молоко-то, сапоги-те.

72. Как звучит местоимение **что** (што, ште, штё, що, ще, сце).

73. Не говорят ли в местоимениях: **те** вместо **тебе** (я те дам), **тя** вместо **тебя** (он тя отделает), **от** ее, **от ево, у ево**.

74. Не употребляют ли местоимений: **кой** (который, какой), **экой** (такой), **колькой** (который по счету): коя болесь, коево дни.

75. Не употребляют ли наречий времени и места (образованных из существительных в винительном падеже с прибавкой окончания **сь**): досюлесь, лонись, вцерась, онамеднись, зимусь, летось, осенесь.

76. Не прибавляют ли к наречиям места частицы **ка**: здися-ка, тутотка, тамотка.

77. От глаголов, оканчивающихся на **ку, чу**, употребляются ли не смягченные формы: пеку, пекешь, пекет, пекем, пекете, пекут, жгешь, жгет.

78. Не спрягается ли будущее время от глагола **дать**: дам, даси, дас, даем, даите, дают.

79. Не встречаются ли окончания **ять, ял** (где мы говорим **ить, ил**): хоронять, хоронял. вынять.

80. Не имеет ли прошедшее время окончания **ел, ели** (ѣл, ѣла) (вместо **ил, ила**): говорел.

81. Не образуется ли повелительное наклонение с частицей **ко**: дай-ко, пойдём-ко; или с частицами **се, сь**: дайкось, дайкосе.

82. Не употребляют ли форм деепричастия на **учи**, **ючи** (**уди**, **юди**): живуци.

83. Не оканчивается ли неопределенное наклонение на **ти**, **чи**, **ци**: спати, пекчи, сикци.

84. Нет ли еще каких-нибудь особенностей говора.

85. Нет ли у говорящих этим говором какого-нибудь прозвания от соседей.

86. Дайте небольшой список местных слов.

87. Дайте список слов, возникших со времени войны и революции, названия новых учреждений и должностных лиц, политических терминов, проникших в народ из политической печати (в народном произношении).

88. Не образовалось ли самостоятельных новых слов за последние годы.

## ЛИТЕРАТУРА ПРЕДМЕТА

- Соболевский А. Очерк русской диалектологии. Северно-великорусское или окающее поднаречие. „Живая старина“, 1892, в. II.
- Колосов М. Заметки о языке и народной поэзии в области северного великорусского наречия. СПб. 1877.
- Белоруссов Н. Об особенностях в языке жителей Вологодской губ. Варшава. 1887.
- Шайтанов. Особенности говора Кадниковского уезда. „Живая старина“. 1895, вв. III—IV.
- Материалы для изучения великорусских говоров, в. III. СПб. 1896, № 25 — Мерцалов А.: Кадниковский у.; № 26 — Шустиков А.: Кадниковский уезд.
- Материалы... в. IV. СПб. 1897, № 31 — Диакторский П.: Двинецкая волость Кадниковского уезда.
- Едемский М. Говор жителей Кокшеньги Тотемского уезда. „Живая старина“. 1905, вв. I—II.
- Проф. Брок Олаф. Описание одного говора в юго-западной части Тотемского уезда. СПб. 1907 (Сборник Отделения русского языка и словесности Академии наук, т. 83, № 4).
- Мансикка. Говор Грязовецкого уезда. „Труды Московской диалектологической комиссии“.
- Воронов П. Вельск, уездный город [ныне Няндомского округа]. „Вестник Русского географического об-ва“. Часть 25, отд. 2. СПб. 1859.
- Воронов П. Вельские свадебные обряды и причеты. „Этнографический сборник“, вып. 5. СПб. 1862.
- Шайтанов. О говоре жителей Каргопольского уезда. „Живая старина“. 1892, вып. II.
- Шайжин Н. Говоры Прионежья. „Северный край“ (Вологда), 1922, № 2.